

HELLO SAGA

#96

2019
秋号



SPIRAでは、毎年10月を「さが国際フェスタ月間」として、1ヶ月を通し世界を感じてもらうイベントを開催しています！

交流イベントに参加することで異文化に対する理解を深めてもらったり、地域に住む外国人の方との交流で、お互いのことを深く知り、親睦を深めてもらうことを目的に開催しています。

1ヶ月を通し、県内でNPO団体等による国際交流・協力イベントが開催されます。イベントに参加して皆さんの地域に住んでいる外国人住民の方ともしっかりと触れ合ってみませんか？

今年はメインイベントを伊万里市民図書館で開催します！外国人住民による母国の歌やダンスの披露、様々な国の料理の販売や外国の遊びなどが体験出来ます！みなさん、ぜひ遊びに来て下さい♪



公益財団法人
佐賀県国際交流協会

Saga Prefecture International Relations Association 【SPIRA(スパイラ)】

〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1F

TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055

E-mail: info@spira.or.jp

Consultation Service (相談専用) TEL.0952-22-7830

ここにこなやみゼロ



ホームページ
HP(ホームページ)

<https://www.spira.or.jp>
(日本語、英語、中国語、韓国語のページがあります)



Facebook

<https://www.facebook.com/spira.saga/>

今年の
メインイベントは
10月6日(日)
伊万里市民
図書館

2019 さが国際フェスタ月間

～世界を感じる1ヵ月!!～

10月1日～31日

佐賀にいながら、いろんな国に行ったような体験ができる、「さが国際フェスタ月間!」新たな世界との出会いがありますよ!
みなさんぜひ遊びにきてください^^ 今年は伊万里市と共催でメインイベントを伊万里市民図書館で開催します。
詳しい情報は協会HPやFBにも随時掲載していきますので、おたのしみに〜♪

国際フェスタ in 伊万里

昨年は唐津市で行ったステージイベントやブース出展を、今年は伊万里市で行います!

県内在住の外国人による民族ダンスや、日本文化の披露あり! 様々な国の料理や、雑貨の販売、県内で活動するNPO団体の紹介ブースなどもありますよ♪ そのほか、お琴や書道体験、インドネシアの遊び体験ブースも! さらに外国人無料相談ブースでは、専門家によるビザや職場での悩みなどの相談もできます!!



🕒 10月6日(日) 11:00~16:00

📍 伊万里市民図書館駐車場
(〒848-0027 佐賀県伊万里市 伊万里市立花町4110番地1)

※駐車場はお隣の伊万里中学校のグラウンドをご利用下さい。
(雨天の場合は変更になることがあります)

Halloweenであそまなぶ!!



参加
無料

ハロウィンにちなんだ
いろんなゲームをクリアして
お菓子をゲットしよう!
衣装きてね!



🕒 10月19日(土) 10:00~12:00

📍 佐賀県国際交流プラザ

フェスタ月間中や、メインイベント
(伊万里)では、民族衣装の無料試着
ができます!



さが国際フェスタ写真展に応募しよう!

子どもから大人まで、国籍や性別に関わらず、どなたでも参加できます!
みなさんのとっておきの1枚をお待ちしています♪



昨年フォトコンテスト金賞作品

<テーマ> 「心の国境をなくそう!」

みなさんが考える、多文化共生、
国際交流の様子を撮影してください。

<応募方法> さが国際フェスタメインイベント in 伊万里
会場にて写真を撮影し、SPIRAブースへお越しください。
その場で写真を現像し、撮影者のコメントを書き込み、
会場内展示パネルに貼付します。

※注意…Wi-Fi通信対応のスマートフォンやデジタルカメラ
のみ応募可能です

10/6のメインイベント以外にも、月間イベントや県内イベント、
生活の中で撮影した写真もメールにて11/5まで応募可能です。

<応募方法等、詳しくは当協会のHPやFacebookでご確認ください。>

第4回 外国人による 日本語スピーチコンテスト



SPIRAでは、県内の在住外国人が佐賀での
国際交流や異文化理解などについて、日本語で意見発表
することにより、多文化共生による地域づくりの推進を図
ることを目的とし、日本語スピーチコンテストを開催します。
当日は、出場者との交流会もあり、国際交流の絶好の機会
です♪

外国人の出場者、日本人の観覧もお待ちしています!

🕒 2019年10月27日(日) 13:00~16:30

📍 佐賀市
佐賀メディカルセンター1F 健康支援センター 多目的ルーム
(佐賀市水ヶ江1丁目12-10)

多文化防災セミナー@佐賀大学

県内在住外国人の方々が、「災害時にご自分で自分の身を守るようになる」
をテーマに佐賀大学内で開催します。
佐賀大学の留学生も参加されます。

🕒 11月9日(土) 9:30~12:30

📍 @佐賀大学内講堂



外国につながる子どもへの教育支援を考えるセミナー＜公開講座＞を開催しました

SPIRAでは毎年、県内の小中学校で活動する子ども日本語学習サポーターを養成するための講座を開講しています。今年度は全3回の実施を予定しており、まず8月24日に初回となる公開講座を行いました。講師は昨年度に引き続き、久留米大学のランブクピティヤディヌーシャ先生にお越しいただき、34名の受講者にご参加いただきました。受講者はサポーターを目指す方をはじめ、すでにサポーターとして活動されている方やこの講座に関心を持つ一般の方など様々で、2時間半のセミナーを通して、皆が一緒に、外国につながる子どもとはどんな子どもなのか？また、その現状と課題を学びました。



日本語教育者としてだけでなく、外国人保護者としての実体験を交えながら語るランブクピティヤ先生のお話は、私達日本人には目からウロコの気づきも多く、改めて私達ができることは何か、考えるきっかけとなりました。

ご参加いただいた皆さま、ありがとうございました。



佐賀県が取り組む多文化共生 Vol.10

『外国人と共に働くシリーズ No.3』

今年度は、全4回のシリーズで「佐賀で外国人と共に働くことは、どういうこと？」や「外国人がいる職場って、どんな職場？」などをテーマに、『共に働く』ことについて外国人が佐賀で働く中で抱えている悩み、思いを率直に綴ります。

《今回のゲスト》

★ラマ カンチャさん ★ネパール出身
★唐津市山本でトマト農園を経営

「私の名前は、ラマ カンシャ（感謝）です！」開口一番から人懐っこい笑顔でダジャレを連発するラマさん。唐津市山本でトマトの栽培を中心に農業に取り組み、もう4年。「私にとって農業は地域との絆そのもの」と自信を持って語る反面、「ここまで来るのに、本当に色々ありました～！」と笑顔混じりに苦労をにじませる彼。ダジャレを連発する明るい性格の裏に、実は隠された真意がありました…。

Q. どうして佐賀でトマトの栽培を？

A 元々は、九州大学でマクロ経済の勉強をしていました。でも、経済を勉強しているうちに自分には向いてないな～と感じて…（笑）。妻との結婚をきっかけに唐津市に住み、もっと地域に馴染んで生活を送りたいと思うようになり、農業という分野に出会いました。

Q. ネパールでの一番の思い出は？

A 4月から6月に見る赤い夕日です。この時期、ネパールでは、自家栽培した農作物が尽きて、毎日を生きることで精一杯でした。ちょうどその時期に父が亡くなったことで生活もより厳しくなり、日本でも赤い夕日を見るとその時のことを思い出します。

Q. 日本人と働いて大変なこと、難しいことは？

A やっぱり文化の違いです。日本社会では、簡単に助け合うということができません。農業をしているとひしひしと感じます。だから私は飲み会の誘いを断らないようにしています（笑）。飲みニケーションを通して「知り合い」から「友達」になって仕事の話をすることで、何かあったらお互いに協力できるようになる。日本人って仕事の時と飲み会の時の表情が全く違うんです！お酒の場だったら困りごとを素直に打ち明けてくれるし、私にとって飲み会の場は情報収集の場でもあるんです。不思議ですね～、日本って。

Q. もしかして、ダジャレを言うのも…？

A そうです!! 私がダジャレを言うのは、日本人との距離を縮めるためなんです。そのためによくYouTubeでお笑いを勉強しています（笑）私が農業を始めた時、「日本の技術を盗みに来たんやろ?」とか「収入は国に送金するとやろ?」と言われて本当に傷つきました。誠意をもって農業に励んでいるのに、単純に考えて欲しくなくて…。そんな経験が度々あったある日、ふと思いついたダジャレを会話に挟んでみたんです。そしたら、大笑いしてくれて、一気にその人との心の距離が縮まりました。農業をやりたい!! と思っても、何とかして日本人との絆を築くことが、私にとってはまず先でした。

Q. 最後に、ラマさんの目標や夢は何ですか？

A 若い人たちに農業を通して夢を与えることです。だから私は積極的に子どもたちの農業体験を行っています。去年は私のビニールハウスに300人も来てくれました！トマトを見てくれたら、私が変な外国人じゃないということも伝わります。私は、話をただ語る人ではなく、たくさんの努力と苦労をして、心を語れるような、そしていつ見てもどっしりと佇むエベレストのような男になりたいです。



インタビューをしてみて、ラマさんのこれまでの苦労から地域に届けたい、馴染みたいという思いが表情や言葉からとても伝わってきました。ラマさんは、今年の7月に佐賀市で行われた九州・沖縄地区青年農業者会議で「どこでも誰でもできる農業」をテーマに、最優秀賞を受賞。来年は全国大会へ出場するそうです！詳しくは、佐賀県国際課のFacebook「Excellent Saga」に載っています。是非ご覧ください！

Facebook



賛助会員団体紹介



《公益財団法人佐賀県女性と生涯学習財団》

公益財団法人佐賀県女性と生涯学習財団は、県内における男女共同参画社会づくりを拠点やDV総合対策の実施、県民の生涯学習を推進する中核施設として平成6年12月に設立され、当財団が運営する佐賀県立男女共同参画センター・佐賀県立生涯学習センター（アバンセ 平成7年3月）は、人材育成、交流促進及び学習機会提供などを行っています。

アバンセでは、県内全域に出向くアウトリーチや子ども食堂、ひとり親家庭の子どもなど、全県民、全世代、全地域に開かれたアバンセづくりを目標に職員一丸となって取り組んでいます。

アバンセは来年3月に開館25周年を迎えます。今年10月19日には「アバンセ開館25周年記念イベント」として落語家の林家木久蔵さん（「笑点」に出演されている林家木久扇さんのご子息）をお招きし、記念講演会「笑顔でつなぐ 木久蔵流・地域コミュニケーション」を開催いたします。今後ともアバンセが持っている人的ネットワークを活用し、公益財団法人としての社会的役割を果たしていきますので、これからもアバンセをよろしくお願いいたします。



アバンセ



アバンセ感謝祭写真

《佐賀県地域婦人連絡協議会》

私たち佐賀県地域婦人連絡協議会は、1947年に佐賀県連合婦人会として発足、1952年に佐賀県連合婦人会と改称し、1989年に現在の団体名になりました。社会教育関係団体として、男女共同参画社会の形成や青少年の健全育成に注力するほか、交通安全、災害支援などの赤十字奉仕、結核予防、更生保護などの活動に携わっています。



2008年、台湾花蓮県において特別交流会を開催したのを皮切りに花蓮県婦女会との親交を深め、2010年には佐賀県庁で姉妹提携締結式を行いました。以後、花蓮と佐賀を行き来して、文化交流会や、男女共同参画・防災をテーマとしたシンポジウムを通して、相互理解を図っています。長期間に渡る継続的な交流によって信頼感・親近感が生まれ、花蓮県婦女会との強い絆は、多角的、多面的な価値観の獲得など、会員の資質向上や組織力強化に繋がっています。

今後も、お互いの地域活動の活性化、女性の地位向上・権利の確立に向けて、情報交換に努めていきたいと思っています。



外国人のための無料健康相談会

SPIRAでは、唐津市にある済生会病院の協力を得て、外国人を対象にした無料の健康相談を年に3回程度行っています。看護師とソーシャルワーカーに健康についての不安や、日本の医療制度について相談ができます。みなさんの周りに困っている外国人がいたら、この相談会をご紹介します。

🕒 2019年10月20日(日) 10:00~12:00

📍 高齢者ふれあい会館「りふれ」
(唐津市ニタ子3丁目155番地4)

👥 対象:外国人住民



えびすFM「心の国境をなくそう！ ラジオで地球発見隊」の放送日のお知らせ

4月からえびすFMで「SPIRA、JICA九州、佐賀県海外協力協会」共同のラジオプログラム「心の国境をなくそう！ラジオで地球発見隊」がスタートしました！ゲストを交えながら国際交流・協力や多文化共生に関する情報を発信していきます♪みなさんお聴き逃しなく！

🕒 毎月第1、3水曜/20:00~21:00

第1水曜:JICA九州+佐賀県海外協力協会『Jump to the World』

第3水曜:SPIRA(佐賀県国際交流協会)『SPIRA 多文化わいわい』

聴取方法:ラジオ周波数「89.6MHz」、スマホアプリ、パソコンからも聴取可能です

くらしさぽーとさがの外国人無料相談会

行政書士さんによる外国人のための無料相談会です。予約をすれば通訳もつきますので、日本語ができなくても大丈夫です。

🕒 毎月第3土曜日 13:00~16:00

📞 090-3328-2123 (くらしさぽーとさが 松枝さん)

※通訳が必要な人は、予約してください。

賛助会員募集！

当協会では「多文化共生の地域づくり」に取り組んでいます。「多文化共生」意識の醸成とさらなる向上のため、賛助会員を広く募集しています。皆様の、ご支援の程よろしくお願いいたします。

■賛助会員の区分と会費

個人会員	年会費 1口	3,000円 (1口以上)
団体会員 (団体・企業・機関等)	年会費 1口	10,000円 (1口以上)

■会員の特典

- ・協会発行の国際交流・協力情報誌「Hello SAGA (年4回発行)」を郵送
- ・「Hello SAGA」に団体の紹介文を掲載 (年間8団体程度)
- ・協会のオリジナルノベルティを進呈
- ・民族衣装の無料貸出



その他のイベントやセミナーについては、当協会のHPやFacebookで随時更新します！

HP



Facebook



Find us on Facebook





バスの乗り方ガイド



バスの前と後ろと入口の横に番号と行き先が書いてあります。
自分が行きたいバス停が書いてないとき、運転手さんに聞いてください。



乗る方法について

降りるところ

乗るところ



市営バスは後ろのドアから乗って、前のドアからおります。
バスに乗る時はバス停の近くで並んでまってください。



乗る前に行き先を確認してください。



乗るときには整理券(番号を書いている紙)を取ってください

ドアの近くに整理券が出る機械があります。

乗る時はここから整理券を1まい取ってください。

●整理券を取っていないと、お金がわかりません。



整理券が出る機械



バスを降りる時とお金の払い方

停車ボタン(運転する人に降りることを知らせるボタン)

●(赤く光ります)降りたいバス停の名前が呼ばれたら、停車ボタンを押します。

バスを降りたいとき
このボタンを押してね!



運転
運賃

1. 前の機械からあなたが持っている番号を探します。



2. 番号の下に書いてあるお金を払ってください

●運転席横のお金を入れるところに、お金と整理券(番号がついているチケット)を入れてください。



市営バスで使えるカード

ここに書いてるのは佐賀市営バスの乗りかたです。

その他のバスは、そのバス会社に聞いてください。

質問があるときは、佐賀県国際交流協会に聞いてください。 担当:王



全国相互利用交通系
ICカード(10カード)



モバイルSuicaも使えます

※携帯やタブレットでもSuicaを使うことができます。のるときと降りるときに、機械に当ててください。

す ば い ら し ょ う が っ こ う ち ゅ う が っ こ う

SPIRAでは小学校、中学校のこどもを 助けることをしています。



1. 日本語がわからないとき
子どもに日本語を教える人が学校に行きます。



2. 先生と話するとき
親や子どもが先生や学校の人と話ときに、
あなたの国のことばで、話す人が行きます。



3. SPIRAに相談してください。



「多言語コールセンター」のお知らせ 話せる言葉が17から18に増えました!

佐賀県のすべての町役場、市役所と登録された病院で、「多言語コールセンター」が使えます!

SPIRAは、佐賀県のすべての町役場、市役所と登録された病院で、24時間、18の国の言葉で通訳する「多言語コールセンター」のサービスをしています。

この「多言語コールセンター」の電話番号を窓口の職員は知っています。

外国人から直接「多言語コールセンター」に電話することはできません。

町役場、市役所や病院で、言葉がわからなくて、困ったとき、職員・スタッフの人に、「多言語コールセンター」に電話をしてもらってください。「多言語コールセンター」の通訳を通して、あなたの国の言葉で話すことができます。

「多言語コールセンター」でつかえる18の国の言葉

英語、中国語、韓国語、ベトナム語、マレー語、ネパール語、タガログ語、インドネシア語、ポルトガル語、フランス語、スペイン語、ロシア語、イタリア語、ドイツ語、タイ語、ミャンマー語、クメール語、**モンゴル語**

佐賀県内で「多言語コールセンター」を使える病院

※使える病院の一番新しい情報は、SPIRAのHP(ホームページ)を見てください。

NEW

モンゴル語が増えました!



公益財団法人
佐賀県国際交流協会

Saga Prefecture International Relations Association (SPIRA(スパイラ))

〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1F

TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055

E-mail:info@spira.or.jp

Consultation Service (相談専用)TEL.0952-22-7830

にここなやみせロ



HP(ホームページ)

<https://www.spira.or.jp>

(日本語、英語、中国語、韓国語のページがあります)



Facebook

<https://www.facebook.com/spira.saga/>